

N° 11 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	158 - 181
<i>Notices</i>	
seisuga	01.11.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 6) Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
INT1 - *Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*
link - https://www.ihoint.org/ihoint_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed6_2016.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.11.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	160, 164, 167
302	160, 172, 174
305 (INT 1215)	168(T), 169(T), 174, 177
306	169(T), 177
502 (INT 1265)	165, 166
504 (INT 1266)	160, 164
507 (INT 1267)	158, 160, 161, 163
509 (INT 1268)	158, 172
511 (INT 1269)	171
513	174, 176, 178, 181
516 (INT 1271)	178
519 (INT 1272)	169(T), 177
606	164
610 (INT 1123)	161, 163
612	158, 159
614	171
616	174
621	176, 181
622	176
626	178, 181
744	174
827 (INT 1795)	158
930 (INT 1347)	163

Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	159, 160, 161, 162, 163, 164, 166
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	158, 159, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 180
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	169(T), 176, 177, 178, 179, 181

Parandused:a) [eelmises TM](#) lk 4 oleva teate nr 142a) asukohaks tuleb lugeda:

59°45.82'N

b) [eelmises TM](#) lk 5 oleva teate nr 143 asukohaks tuleb lugeda:

59°46.84'N

Corrections:a) the position in the notice N° 143 on page 4 of the [previous NtM](#) should read:

026°35.19'E

b) the position in the notice N° 143 on page 5 of the [previous NtM](#) should read:

026°32.84'E

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**N° 158**Kustutada „Uppunud miin“ (INT1 N23.1) asukohas

59°19.89'N

Delete „Sunken mine“ (INT1 N23.1) in position

024°02.31'E

Traalimise ja ankurdamise piirang on tühistatud

Trawling and anchoring restriction is lifted

kaart:

507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612, 827 (INT 1795)

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

8

- page, Charts of Estonia Vol 2

N° 159Kustutada sügavused asukohtadesDelete depths in positions

a) 95 – 59°30.09'N 024°07.61'E b) 43 – 59°24.93'N 024°07.89'E
 kaart: 612 - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: b) – 1 - page, Charts of Estonia Vol 1
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 5 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 160Lisada vrakk (INT1 K26), sügavus – asukoht, koos legendi-
ga "Historic Wk"Insert wreck (INT1 K26), depth – position, with a legend
"Historic Wk"

a) 86 – 59°43.80'N 024°32.49'E b) 79.9 – 59°43.73'N 025°26.01'E
 kaart: 300, 302 - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: a) – 507 (INT 1267); b) – 504 (INT 1266)
 a) – 1 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 161

Lisada legend "Historic" vraki juurde asukohas

Add a legend "Historic" to the wreck in position

a) 59°30.49'N 024°33.06'E b) 59°43.73'N 025°26.01'E
 kaart: a) – 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: a) – 6, 6A, 8
 b) – 2 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 162**UUS!**Kakumäe sadam - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Kakumäe sadam – [See Supplement 1](#)

59°27'05.6"N 024°36'29.5"E
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 29 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 163

Lisada vraki jäänused (INT1 K31.1) asukohta

Insert remains of wreck (INT1 K31.1) in position

59°26.75'N 024°47.25'E
 (59°26'45.29"N 024°47'14.79"E)
 kaart: 507 (INT 1267), 610 (INT 1123), 930 (INT 1347) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 8 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 164Lisada teadmata sügavusel vrakk (INT1 K29) koos legendi-
ga "Historic Wk", asukohtaInsert wreck of unknown least depth (INT1 K29) with a
legend "Historic Wk", in position

59°48.74'N 026°08.48'E
 kaart: 300, 504 (INT 1266), 606 - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 2 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 165Kustutada tekst "GOFREP reporting line" asukohas:Delete text "GOFREP reporting line" in position:

59°50.86'N 026°31.78'E
 kaart: 502 (INT 1265) - chart

N° 166

Raadioettekandeejoon

Radio reporting line

Asendada "GOFREP" tekstiga "National" asukohtades:

Replace "GOFREP" with text "National" in positions:

a) 59°42.02'N 027°02.55'E; b) 59°33.84'N 027°47.17'E; c) 59°31.53'N 027°53.21'E
 kaart: a), b) – 502 (INT 1265) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: c) – 28 - page, Charts of Estonia Vol 1

N° 167

Raadioettekandeejoon

Radio reporting line

Asendada "GOFREP eastern" tekstiga "National" asukohas:

Replace "GOFREP eastern" with text "National" in position:

59°34.03'N 027°46.90'E
 kaart: 300 - chart

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 168(T)**

Ventspils sadama tulega teljepoi 'B' tuli ei põle

Port of Ventspils safe water light buoy 'B' is unlit

(57°28.52'N 021°25.91'E)
 kaart: 305 (INT 1215) - chart
 [LV NtM N° 252(T)*10-2019]

N° 169(T)

Kura kurgu vasaku külje tulepoi nr 4 tuli ei põle Irbe strait port hand light buoy N° 4 is unlit
(57°44.72'N 021°47.27'E)
kaart: 305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272) - chart
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 2 - page, Charts of Estonia Vol 3
[LV NtM N° 251(T)*/10-2019]

N° 170

Raadioettekandeejoon Radio reporting line
Asendada "GOFREP" tekstiga "National" asukohtades: Replace "GOFREP" with text "National" in positions:
a) 59°06.70'N 022°42.04'E b) 59°07.02'N 022°42.60'E
c) 59°10.32'N 023°06.38'E d) 59°10.63'N 023°08.50'E
e) 59°11.95'N 023°16.09'E f) 59°12.24'N 023°19.32'E
g) 59°12.46'N 023°20.76'E
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 1 – e); 3 – b); 9 – g); 11 – c); 12) – f); 15 – d); 39 – a) - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 171

Lisada legend "Historic" vraki juurde asukohas Add a legend "Historic" to the wreck in position
a) 59°22.87'N 022°50.09'E b) 59°21.80'N 022°51.61'E
c) 59°13.57'N 023°06.00'E d) 59°15.49'N 023°15.71'E
kaart: a), b) - 511 (INT 1269); c), d) - 614 - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: a), b), d) -1; c) - 11 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 172

Lisada vrakk (INT1 K26), sügavus – asukoht, koos legendi- Insert wreck (INT1 K26), depth – position, with a legend
ga "Historic Wk" "Historic Wk"
a) 88 – 59°22.87'N 022°50.09'E b) 84 – 59°21.80'N 022°51.61'E
c) 47.1 – 59°13.57'N 023°06.00'E d) 69.1 – 59°15.49'N 023°15.71'E
kaart: 302, 509 (INT 1268) - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: c) – 1 - page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 173****UUS!**

Kuivarahu - [Vaata Lisa 2](#)

NEW!

Kuivarahu – [See Supplement 2](#)

58°52'57.6"N 023°22'41.0"E
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 174

Kustutada takistus 0.2 asukohas:

Delete obstruction 0.2 in position:

58°55.56'N 023°18.66'E
kaart: 302, 305 (INT 1215), 513, 616, 744 - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 2, 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 175**UUS!**

Sadamad Haapsalu Tagalahes - [Vaata Lisa 3](#)

NEW!

Harbours in Haapsalu Tagalaht - [See Supplement 3](#)

(58°57'30"N 023°31'30"E)

kõrgussüsteem: **BSCD2000** - heigh system
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 46 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 176

Tühistada teade [TM nr 113\(T\)/08-2019](#)

Cancel [NtM N° 113\(T\)/08-2019](#)

Kaabel on paigaldatud

Cable installation is finished

(58°33.41'N 023°05.78'E ↔ 58°34.47'N 023°09.57'E)
kaart: 513, 621, 622 - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 26 - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 12 - page, Charts of Estonia Vol 3

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 177**

Asendada 9.9 m vraki sügavus ja INT1 tingmärk (sügavus selgitatud tuukri poolt) asukohas Replace the 9.9 m wreck's depth and INT1 symbol (depth confirmed by diver) in position with

22 – INT1 K27– (57°47.08'N 022°43.29'E)
 kaart: 305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272) - chart
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 3 - page, Charts of Estonia Vol 3
 [LV NtM N° 250*/10-2019]

N° 178

Kõiguste sadam Kõiguste sadam
 Tühistada TM a) [nr 105\(T\)/07-2019](#), b) [nr 121\(T\)/08-2019](#), Cancel NtM a) [N° 133\(T\)/09-2019](#), b) [N° 121\(T\)/08-2019](#),
 c) [nr 132\(T\)/09-2019](#) c) [N° 132\(T\)/09-2019](#)

Hooaja lõpp End of the season
 a), b) – (58°20.79'N 022°59.59'E), c) – (58°22.22'N 022°58.39'E)
 kaart: a), b) – 513, 516 (INT 1271), 626 - chart
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: a), b) – 33, c) – 61 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 179

Lõunaranna sadam Lõunaranna sadam
 Tühistada [TM nr 133\(T\)/09-2019](#) Cancel [NtM N° 133\(T\)/09-2019](#)

Hooaja lõpp End of the season
 (58°32'26"N 023°19'10"E)
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 58 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 180

Lõunaranna sadam Lõunaranna sadam
 Lisada SW-nurga puuduvad koordinaadid Insert SW corner missing coordinates

58°32.32'N 023°18.90'E
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 53 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 181

Lisada teljetooder ([Est2232](#)) (tuli, värviskeem) asukohta Insert safe water spar buoy (light, colour scheme) into position

58°25.77'N 023°40.07'E
 LFI W 10 s
 RW
 kaart: 513, 621, 626 - chart
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 36 - page, Charts of Estonia Vol 3
 Teadmiseks - toodri hooaeg 10.05 – 15.10 For information - season of spar bouy

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

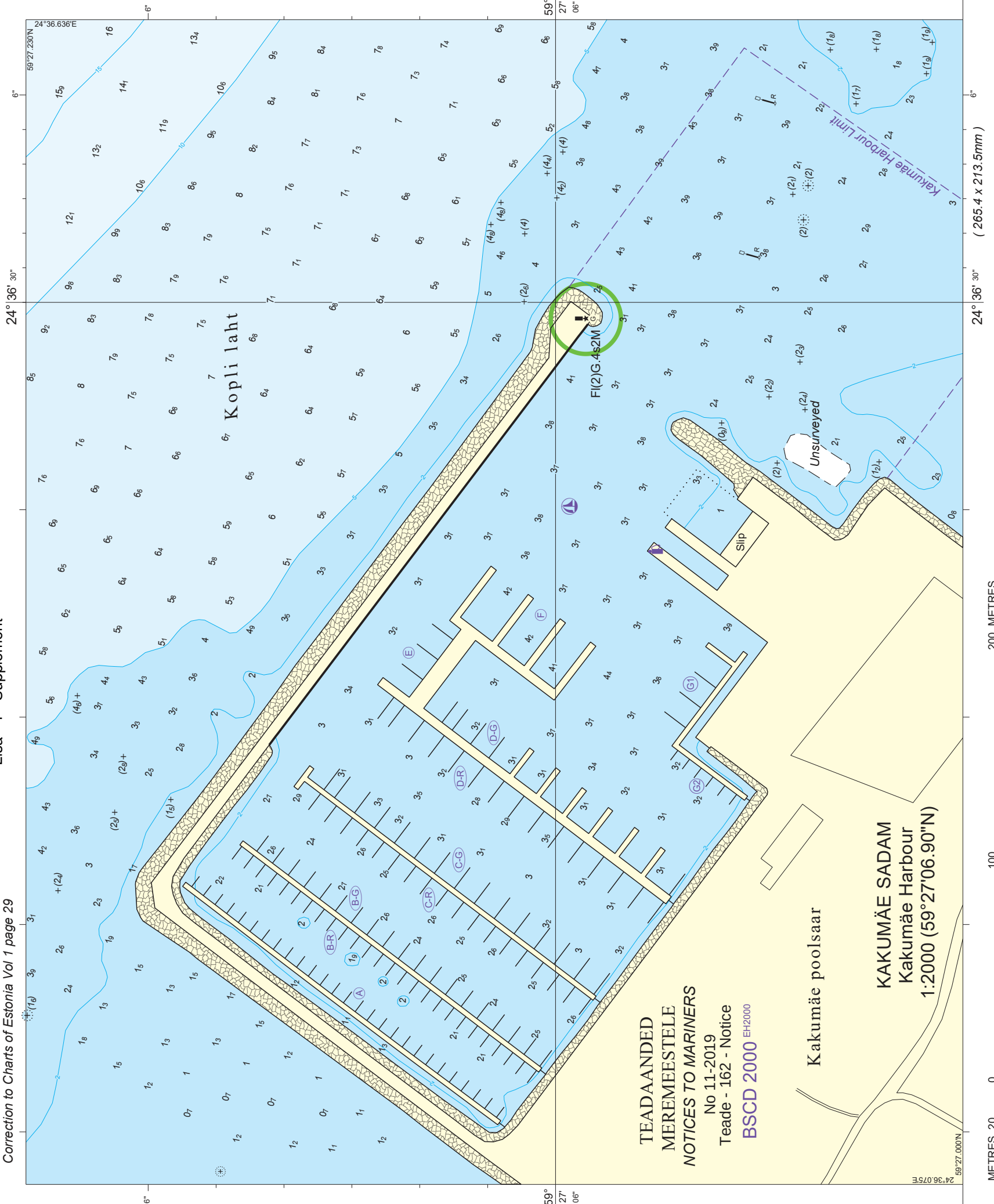
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
No 11-2019
Teade - 162 - Notice
BSCD 2000 EH2000

KAKUMÄE SADAM
Kakumäe Harbour
1:2000 (59°27'06.90"N)

Kakumäe poolsaar

Slip

Unswept

Kakumäe Harbour Limit

F(2)G.4s2M

Kopli laht

